



Veritas s.p.a. - Santa Croce, 489 - 30135 Venezia (VE) - Tel. 041 7291111 - Fax 041 7291110
Cap. soc. € 110.973.850,00 int. vers. - C.F. - P. Iva e N° iscrizione R.I. di Venezia 03341820276

info@gruppoveritas.it - www.gruppoveritas.it

Prot. n. 776 /312-12/GV

Venezia, 04 gennaio 2013

APPROVVIGIONAMENTI BS

OGGETTO: Procedura aperta per l'affidamento del servizio di trasporto e successivo smaltimento/recupero dei fanghi, della sabbia e del vaglio prodotti negli impianti di depurazione Veritas. **RISPOSTA QUESITO.**

Riferimento da citare: BS 312-12/GV CODICE GARA N. 4705435

Con la presente comunicazione si rende pubblica la risposta della Stazione Appaltante relativamente al quesito avanzato da un soggetto interessato a partecipare alla gara in parola.

Quesito:

Con riferimento alle Norme di Gara, punto 6.3 (busta C) Lett. B.1., ovvero riguardo la richiesta di traduzione integrale asseverata delle autorizzazioni degli impianti finali (se esteri), chiediamo se in considerazione del notevole numero di pagine e innumerevoli sezioni nelle quali un'autorizzazione estera spesso si articola, è possibile consegnare la traduzione asseverata parziale dell'autorizzazione, ovvero, delle parti importanti che concernono i dati autorizzativi e l'accettazione del rifiuto oggetto della gara/offerta.

Risposta:

E' consentito solo nel caso in cui le autorizzazioni presentate - tradotte e asseverate - all'accettazione e al trattamento del rifiuto, presso gli impianti esteri proposti, contengano tutti gli elementi necessari e sufficienti alla Stazione Appaltante per evincere - senza alcun ragionevole dubbio - che gli impianti stessi sono in regola con quanto previsto dalle norme di gara e dalla normativa in essere ed in grado di ricevere i rifiuti previsti in gara. Di tale circostanza ne sarà responsabile il soggetto offerente e nel caso di successiva aggiudicazione dovrà essere comunque presentata integralmente, tradotta e asseverata, tutta la documentazione.

Qualora ad un successivo esame di tutta la documentazione integrale presentata emergessero condizioni che non consentissero di confermare il giudizio positivo dato dalla Stazione Appaltante in fase di gara si procederà con l'esclusione del soggetto. A tale riguardo la Stazione Appaltante si riserva di applicare inoltre al soggetto i maggiori costi che potranno derivare e affidare l'appalto ad altro soggetto in graduatoria.

IL DIRETTORE QUALITA' AMBIENTE SICUREZZA
PATRIMONIO E APPROVVIGIONAMENTI

Dott. Maurizio Calligaro

\\vesta\Approvvigionamenti\commerciale\BENI E SERVIZI\Vian\Vian Gianni\Gianni\ANNO 2012\PROCEDURE APERTE\312-12
FANGHI\312-12 QUESITI\312-12 QUESITO 2 .doc